

Oktober October

SPORED DOGODKOV | PROGRAMME OF EVENTS



en grad

MNOGO DOŽIVETIJ

one castle

MANY ADVENTURES



Oktobrski spored Jazz Cluba Ljubljanski grad prinaša raznolike glasbene zvrsti in glasbenike. Na odru Skalne dvorane se nam bodo pridružili: petčlanska zasedba Drumbooty, ki jih zaznamuje energična in melodična fuzija jazza, elektronike, hiphopa in afrobeat; večkrat nagrajeni kitarist in skladatelj Ratko Zjaca, ki nam bo v kvartetu približal poetični sodobni jazz; ter zasedbi Pantaloons in Tygroo, ki na svojih nastopih poskrbita, da še tako ravnodušno občinstvo vedno spravita na noge in poskrbita za zabavo. Nastopila bo tudi švedska pevka in tekstopiska Marina Martensson, ki že od leta 2013 živi v Sloveniji in navdušuje občinstvo s svojo čustveno in lahko ton odsko prezenco; spremljala jo bo zasedba SaGaDuDaB. Skratka, tudi oktobra se družimo vsak petek, saj petek zvečer zveni dobro!



The October programme of the Ljubljana Castle Jazz Club brings a variety of musical genres and musicians. On the stage of the Rock Hall we will be joined by: the five-piece band Drumbooty, who play an energetic and melodic fusion of jazz, electronica, hip-hop and afrobeat; multiple award-winning guitarist and composer Ratko Zjaca, who will present poetic contemporary jazz in a quartet format; and the bands Pantaloons and Tygroo, who always ensure that even apathetic audiences are on their feet and entertained at their performances. There will also be an appearance by Swedish singer and songwriter Marina Martensson, who has lived in Slovenia since 2013 and impresses audiences with her emotional yet relaxed stage presence: She will be accompanied by the band SaGaDuDaB. In short, let's get together every Friday in October as well, because Friday night sounds good!

PETEK ZVEČER ZVENI DOBRO FRIDAY NIGHT SOUNDS GOOD

LJUBLJANSKI GRAD, SKALNA DVORANA
LJUBLJANA CASTLE, ROCK HALL

VSTOPNINA ADMISSION

Jazz Club Ljubljanski grad je odprt od 19.00 do 23.00, glasbeniki nastopijo ob 20.00. Vstopnica za koncert vključuje povratno vozovnico za vzpenjačo, ki na dan koncerta obratuje do 23.00.

The Ljubljana Castle Jazz Club is open from 7.00 pm to 11.00 pm. Live music commences at 8.00 pm. The concert ticket includes a return journey on the funicular, which operates until 11.00 pm on the day of the concert.

6. 10.

DRUMBOOTY
NEW SOUL/FUSION



13. 10.

**RATKO
ZJACA
QUARTET**
JAZZ



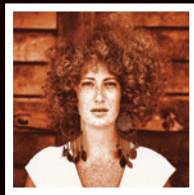
20. 10.

**PANTALOONS
+ TYGROO:
JAZZ
EXCHANGE**
BALKAN/HIPHOP/FUSION



27. 10.

**MARINA
MARTENSSON
FEAT.
SAGADUDAB**
FOLK/POP/SOUL



SPORED DOGODKOV

PROGRAMME OF EVENTS

Razprodano/Sold out

NEDELJA/SUNDAY
15. 10., 10.30

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

Vstopnina/Admission

ŠOLA ZMAJESLOVJA
SCHOOL OF
DRAGONOLOGY:

**Prerokba o pogubi zmajev/
Prophecy of the Dragons'**
Downfall

Pustolovska dogodivščina/
Daring adventure

5+

14. 9.–5. 11. 2023
9.00–18.00

Galerija »S«/»S» Gallery

Vstop prost/Free admission

CIRIL HORJAK:
Selekcija/Selection

Razstava časopisnih ilustracij
Exhibition of newspaper illustrations

28. 9.–26. 11. 2023
9.00–18.00

Peterokotni stolp/Pentagonal Tower

Vstop prost/Free admission

JATA C:
Kronolit/Chronolith

Avtorji/Artists: beepblip, OR poiesis,
Boštjan Perovšek, Bojana Šaljič
Podešva, Brane Zorman

Zvočna instalacija/Sound installation

V sodelovanju s: CONA zavod za procesiranje
sodobne umetnosti/ In cooperation with: CONA
Institute for Contemporary Art Processing

NAPOVEDUJEMO/UPCOMING

2. in/and 3. 11, 10.30–13.30

Ljubljanski grad/Ljubljana Castle

6+

Vstopnina/Admission

**ZMAJSKE
PUSTOLOVSKE
POČITNICE**
DRAGON
ADVENTURE HOLIDAYS

Počitniške delavnice/
Holiday workshops



CIRIL HORJAK SELEKCIJA SELECTION

Ciril Horjak vsak teden nariše vsaj dve risbi za časnik Večer. V šestnajstih letih jih je nekaj čez 1800. Vsak teden jim posveti en dan in eno noč. Mnoge ilustrirajo lokalne težave v severovzhodni Sloveniji. Nekatere pa imajo zgradbo, znake in likovno moč, da delujejo tudi zunaj svojega časa in konteksta. Njihova kvaliteta se izostrí s časovno distanco.

Horjak, ki se včasih podpiše tudi s psevdonimom dr. Horowitz, razstavlja manj kot dva odstotka opusa. Naslov tokratne razstave na Ljubljanskem gradu meri na izbor, ki je najbolje prestal preizkus časa. Vse risbe so opremljene s kratkim povzetkom konteksta. Vabljeni k ogledu v Galerijo »S«; vstop je prost.

Ciril Horjak draws at least two illustrations per week for the newspaper Večer. Over a period of sixteen years, he has drawn just over 1800. Every week he devotes one day and one night to these illustrations. Many of them illustrate local problems in Northeastern Slovenia, but some have the structure, signs and artistic power to function beyond of their own time and context. Their quality becomes sharper with temporal distance.

Horjak, who sometimes signs his work with the pseudonym Dr Horowitz, is exhibiting less than two percent of his oeuvre. The name of the exhibition refers to a selection that has best stood the test of time. All of the drawings are accompanied by a brief summary of their context. You are warmly invited to visit the "S" Gallery; entry is free.



JATA C: KRONOLIT CHRONOLITH

Bioakustična skupina Jata C v delu *Kronolit*, sestavljenem iz kompleksne večkanalne zvočne kompozicije in instalacije kamnitih plošč, raziskuje zvočnost in časovne razsežnosti kamnitih struktur ter njihovo trajnost in soodvisnost s človekom.

Člani/ce skupine Jata C so: beepblip, OR poiesis, Boštjan Perovšek, Bojana Šaljić Podešva, Brane Zorman.

Projekt je nastal v sodelovanju s Produkcijo Cona v okviru projekta konS – platforme za sodobno raziskovalno umetnost. Vabljeni v Peterokotni stolp k ogledu zvočne instalacije vse do 26. novembra 2023; vstop je prost.

In the work *Chronolith*, which consists of a complex multi-channel sound composition and an installation of stone slabs, the bioacoustic group Jata C investigates the acoustics and temporal dimensions of stone structures, as well as their sustainability and interdependence with humans.

The members of Jata C are: beepblip, OR poiesis, Boštjan Perovšek, Bojana Šaljić Podešva and Brane Zorman.

The project has been created in cooperation with Produkcija Cona as part of the project konS – platform for contemporary research art. You are warmly invited to view the sound installation at the Pentagonal Tower. The installation will be on view until 26 November 2023; entry is free.

Odpiralni časi/Opening Hours

Mesec
Month

Grad in Vzpenjača
Castle and Funicular

Info center, Zanimivosti*
Info Centre, Attractions*

X

9.00–19.00

9.00–18.00



* Virtualni grad, razstava Slovenska zgodovina, Kaznilnica, Lutkovni muzej, kapela, Razgledni stolp, Grajsko orožje

* *Virtual Castle, Exhibition of Slovenian History, Penitentiary, Museum of Puppetry, Chapel, Viewing Tower, Castle Weapons*



Doživljajski vodeni ogled Časovni stroj*
Interactive guided tour Time Machine*

Mesec
Month

Dan
Day

Ura
Time

X

sobota, nedelja
Saturday, Sunday

11.00, 13.00

* Časovni stroj poteka v angleškem jeziku, zadnjo nedeljo v mesecu (29. 10. 2023) pa tudi v slovenskem jeziku.

* *Time Machine* takes place in English, and on the last Sunday of the month (29 October 2023) it also takes place in Slovenian.



Igri Grajski pobeg ter Friderik in lov na zaporniško številko, interaktivna mobilna aplikacija Modrosti o grajski trti in vinu, audiovodenje

Escape Castle game, The Wisdom of Castle Wine interactive mobile app, audioguide

VSE DNI V LETU / EVERY DAY OF THE YEAR

i

Vstopni paviljon, Info center in Grajska trgovina

Entrance Pavilion, Info Centre
and Souvenir Shop

09.00-18.00

Informacije, rezervacije, vstopnice

Information, reservations, tickets

T +386 1 306 42 93

M +386 51 381 690

E info-center@ljubljanskigrad.si

www.ljubljanskigrad.si



Za obiske dogodkov priporočamo vožnjo
z vzpenjačo.

*To attend events we recommend that
visitors use the funicular railway.*

Prodaja vstopnic

Ticket Sales

Prodajna mesta
Ljubljanskega gradu,
spodnja postaja vzpenjače,
prek www.ljubljanskigrad.si
ter na vseh prodajnih
mestih www.mojekarte.si
(med drugim na Petrolovih
bencinskih servisih,
v poslovalnicah Kompasa
po Sloveniji).

*Ljubljana Castle sales points,
the lower funicular station,
www.ljubljanskigrad.si
and all www.mojekarte.si
sales points (including
Petrol service stations and
branches of Kompas
throughout Slovenia).*

- Ljubljanski grad / Ljubljana Castle
- ljubljanaacastle
- Ljubljanskigrad
- ljubljana-castle
- Friderik
- friderik_theLjubljanaacastleat



Ustanoviteljica
Mestna občina
Ljubljana



V sodelovanju z/In cooperation with:



Kolofon/Colophon: Ljubljanski grad si pridržuje pravico do sprememb v programu. / *The Ljubljana Castle reserves the right to change the programme.* / Izdal/Published by: Ljubljanski grad, September 2023 · Prevod/Translation: Neville Hall · Jezikovni pregled/Language Editing: Dušanka Pene · Uredila/Editor: Janja Rozman · Foto/Photo: arhiv LG · Oblikovanje/Design: Tjaša Štampihar